

Porozumienie o Nawiązaniu Relacji Miast Partnerskich
Pomiędzy Miastem Białystok w Województwie Podlaskim
w Rzeczypospolitej Polskiej
a Miastem Chongzuo w Regionie Autonomicznym Guangxi Zhuang
w Chińskiej Republice Ludowej

Zgodnie z zasadami wspólnego komunikatu o ustanowieniu relacji dyplomatycznych pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Chińską Republiką Ludową, aby umocnić zrozumienie i przyjaźń pomiędzy narodami obu krajów, promować i rozwijać przyjazną współpracę pomiędzy miastem Białystok, woj. Podlaskie, Rzeczpospolita Polska i miastem Chongzuo, region autonomiczny Guangxi Zhuang w Chińskiej Republice Ludowej (dalej zwanymi Stronami), obie Strony zawierają następujące porozumienie w drodze przyjaznych konsultacji:

I Obie Strony zgodziły się na nawiązanie relacji miast partnerskich.

II Obie Strony w ramach swoich uprawnień oraz w zakresie dozwolonym przez przepisy ustawowe i wykonawcze obowiązujące w ich krajach i zgodnie z zasadami równości i wzajemnych korzyści, przeprowadzają wymianę i współpracę między sobą w różnych dziedzinach gospodarki, handlu, turystyce, edukacji, nauce i technologii, kulturze itd., aby napędzać wspólny dobrobyt i rozwój.

III Kierownictwo miast i odpowiednie departamenty będą utrzymywać regularne kontakty i będą zachęcać do wzajemnych wizyt delegacji rządowych, samorządowych i pozarządowych obu Stron w celu usprawnienia wymiany w zakresie współpracy i kwestii będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.

IV Obie Strony konsultują się ze sobą odnośnie do warunków i programów współpracy przy wdrażaniu niniejszej Umowy, zwołując spotkania konsultacyjne lub w razie konieczności monitorują i oceniają osiągnięcia w ramach wspólnych projektów, aby zapewnić konkretne wyniki i obopólne korzyści.

V Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania oraz będzie obowiązywała przez pięć lat. Po wygaśnięciu może zachować moc, jeśli żadna ze stron jej nie zakończy.

VI Umowa została podpisana 18 grudnia 2018 r. w Białymstoku w duplikatach w trzech językach – chińskim, polskim oraz angielskim. Trzy wersje umowy są jednakowo autentyczne. Wersja angielska ma pierwszeństwo w przypadku jakichkolwiek sporów lub nieporozumień powstających przy interpretacji treści Umowy.

Reprezentant miasta
Białegostoku, Województwo
Podlaskie
Rzeczpospolita Polska
Tadeusz Truskolaski
Prezydent Miasta
Białegostoku



Reprezentant miasta
Chongzuo, Region Autonomiczny
Guangxi Zhuang
Chińska Republika Ludowa
Lei Duorong
Zastępca Sekretarza
KPCh przy Komitecie
Miejskim w Chongzuo

